

¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

agosto 2007 Vol. 5 Núm. 8

En este número se destaca cómo el tráfico de personas se produce a consecuencia de la continua desestabilización en Irak.

Patrocinado por: Las Hermanas del Divino Salvador. Co-patrocinado por: Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica, Capacitar Internacional, Inc., La Congregación de Notre Dame, Las Hijas de la Caridad de San Vicente de Pablo, Prov. Occidental, Hijas de la Sabiduría, Las Hermanas Franciscanas de María, Las Hermanas Franciscanas de los Pobres, Las Religiosas del Sagrado Corazón de María, Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato, Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU, Las Hermanas de Bon Secours EEUU, Las Hermanas de la Caridad de Halifax, Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María, Las Hermanas de la Humildad de María, La Red de la Justicia Internacional de las Hermanas de la Misericordia, Las Hermanas de Notre Dame de California, Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs, Las Hermanas de San Francisco de Redwood City, Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, Las Hermanas de San José de Orange.

El tráfico de personas y la guerra en Irak

El tráfico del mano de obra y de sexo

Se investiga la embajada en Bagdad por tráfico y abuso de mano de obra

Siguen los rumores sobre la empresa contratista de obras *First Kuwaiti General Trading and Contracting*, que hoy en día está terminando la construcción de la embajada en Bagdad para el Departamento de Estado de EEUU, una obra valorada en \$592 millones comenzada en julio de 2005. La embajada, ubicada a orillas del río Tigris, es la más grande y más fortificada del mundo, con más de 20 edificios sobre 104 acres, o sea, su tamaño es equiparable al Vaticano. Los más de mil funcionarios estadounidenses contarán con acceso a un gimnasio, piscina, comedor, y a varios locales de comida rápida, peluquerías, y una comisaría.

Las instalaciones también contarán con un cuartel enorme del Cuerpo Marino estadounidense, una escuela, vestuarios, un almacén, un taller de reparación de vehículos y 6 edificios residenciales con un total de 619 apartamentos. Los sistemas de agua, electricidad y de depuración de aguas residuales funcionarán independi-

La Embajada cont. pág. 2



La futura embajada de EEUU en Bagdad

El Informe sobre el Tráfico de Personas (TIP por sus siglas en inglés) de 2007 identificó a Irak como un país destino para trabajadores del sur de Asia y como un país origen de mujeres que son llevadas al extranjero con fines de explotación sexual.

'*Libera a los Esclavos*' está realizando una campaña, WarSlavery, para presionar al gobierno estadounidense a reconocer que la demanda relacionada a la guerra por trabajadores baratos, desechables y que no sean de Irak ha llevado a la explotación, tema que el gobierno de Estados Unidos debería abordar. (Véase la página 7 para información sobre la campaña.)

Miles de mujeres iraquíes víctimas del tráfico

Dubai, Emiratos Árabes Unidos

Mariam, 15, y sus tres hermanas quedaron al cuidado de su padre después de que su madre muriera durante la invasión de Irak en 2003, llevada a cabo por Estados Unidos

Un hombre le ofreció al padre de Mariam un pago adelantado por la

suma de US\$ 6.000 por ella, prometiendo que ésta trabajaría para una familia en Dubai, con un contrato de un año, y que luego regresaría a su casa.

El padre le mandó a Mariam al extranjero para que pudiera escapar de la creciente miseria y la violencia diaria, además de ayudar a mantener a la familia.

Sin embargo, una vez en Dubai, la mantuvieron en una casa con 20 mujeres jóvenes, todas obligadas a ser prostitutas. Mariam aseguró que todos los días tuvo que enfrentarse con amenazas de los traficantes quienes le advirtieron que no intentara huir. Sin embargo, logró fugarse y hoy se encuentra de regreso en Bagdad y recibe ayuda de la ONG *Organization for*

Las Mujeres iraquíes cont. pág. 2



Concienciación

La Embajada *de cont. pág. 1*

entamente de las instalaciones municipales de Bagdad.

Pese al hecho de que un investigador general para el *Departamento de Estado* de EEUU no encontró 'nada especial', personas preocupadas siguen citando ejemplos de condiciones de vida horribles, abuso y trabajo forzado, lo que deja claro que no se han resuelto las alegaciones contra la empresa contratista encargada de dirigir el proyecto.

Miles de trabajadores migrantes mal remunerados, traídos desde el sur de Asia, las Filipinas y otros países empezaron a llegar a Bagdad en 2005 para construir el gigantesco complejo en menos de dos años. Sin embargo, con el apuro de *First Kuwaiti* para terminar antes del verano de 2007, algunos gerentes y especialistas estadounidenses que participaban en el proyecto empezaron a protestar contra las condiciones laborales y de vida de los trabajadores menos remunerados que estaban aislados detrás de las paredes de seguridad que rodean el proyecto de la embajada dentro de la zona verde controlada por los EEUU.

Los estadounidenses protestaron que los equipos de trabajadores tenían viviendas atestadas de gente y no recibían mucho cuidado médico. Además su comida era de calidad inferior. Cuando no había suficiente agua para beber en el calor insostenible, se llenaba las cantimploras con agua del Tigres, un río lleno de enfermedades que se transmiten a través del agua, aguas negras y hasta, a veces, cuerpos flotantes. Otros preguntaron porqué *First Kuwaiti* se quedó con los pasaportes de los trabajadores. ¿Era para impedir que se escaparan? Algunos trabajadores desaparecieron, y no hubo mucha investigación. Un estadounidense reportó que los trabajadores le habían dicho que habían sido engañados. A la hora de ser contratados, no sabían que tendrían que ir al país arrasado por la guerra que es Irak.

Después de escuchar a semejantes alegaciones durante la mayor parte del año 2006, el inspector general para el *Depar-*

tamento de Estado, Howard J. Krongard, voló a Bagdad para hacer lo que describe como una inspección 'breve' el 15 de septiembre. En un memorando de nueve páginas que fue dado a conocer en la página de Internet del *Departamento de Estado* de EEUU, informó que no hubo lugar a las querellas. Escribió que "No había nada que nos llamó la atención". Más importante aún, después de entrevistar a un número no revelado de trabajadores de las Filipinas, India, Nepal y Pakistan, Krongard dijo que no hubo pruebas de que sucediera el contrabando, tráfico o abuso de la mano de obra. Un ex-empleado de *First Kuwaiti* tachó el informe de encubrimiento.

Mientras tanto, los abogados de juicio del Departamento de Justicia se han puesto en contacto con los ex-empleados de *First Kuwaiti* y otros para hacer entrevistas y conseguir documentos, todo para investigar las alegaciones del tráfico de mano de obra. (Pasajes tomados de David Phinney, IraqSlogger.06.01.2007. <http://www.alternet.org/story/52793>).

Filipinos explotados en Irak

Formado como reparador y técnico de sistemas de aire acondicionado, Ramil Autencio soñaba con mejorar su vida y la de su familia en las Islas Filipinas con la promesa de un puesto de trabajo bien remunerado en el hotel Crowne Plaza de Kuwait. Nunca hubiera sospechado que semanas después de dejar su casa en diciembre de 2003 estaría viviendo la pesadilla de la guerra en el norte de Irak, empujando rocas 11 horas al día, 7 días a la semana para un contratista llamada *First Kuwaiti General Trading and Contracting*, con el fin de fortificar un campamento militar estadounidense en Tikrit.

Debido a que solamente poseía un visado turista que le permitía una estadía de un mes en Kuwait, FKGTC, le ofreció una de tres opciones: pagar una multa de \$1.000 y trabajar en Kuwait sin remuneración durante 6 meses, ser detenido y encarcelado, o trabajar en Irak.

Una ducha para quitarse el sudor de un día de arduo trabajo no estaba garantizada y, durante las frías noches de

Filipinos *cont. pág. 5*

Las Mujeres iraquíes *cont. de pág. 1*

Women's Freedom (Organización para la Libertad de las Mujeres).

Aunque el tráfico y la prostitución son ilegales en las seis naciones del Golfo, la región sigue siendo un destino popular y común para el tráfico de mujeres. Según el *Informe sobre el Tráfico de Personas* de junio de 2007 de Estados Unidos, se estima que 10.000 mujeres de la África subsahariana, Europa oriental, Asia y partes del Oriente Próximo son víctimas del tráfico sexual en los EEUU.

Un representante de la ONG *Women's Freedom* aseveró que mientras exista un mercado para mujeres en el extranjero, el problema continuará y se agravará.

Se calcula que casi 3.500 mujeres iraquíes han desaparecido desde que empezó la ocupación de Irak realizada por Estados Unidos en 2003 y que es muy probable que muchas hayan sido traficadas con fines sexuales. Se informa que el 25 por ciento de estas mujeres han sido traficadas al extranjero desde principios de 2006, muchas sin saber lo que les deparaba el destino. (<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=10891>)

Refugiados a Siria

Damasco parece un lugar poco probable en donde encontrar a refugiados de Irak, pero sí están allí, vendiendo la única cosa valiosa que les queda: su cuerpo.

Damasco se encuentra en el mundo árabe, en donde el honor de una mujer significa todo. El hecho de que tantas refugiadas iraquíes recurran a la prostitución hace resaltar su desesperación. Necesitan dinero porque no se les permite a los refugiados ocupar trabajos legítimos en Siria.

Una joven comentó, "Me mataría mi familia si se enterara, o yo me suicidaría. Pero no hay otra solución. Estamos prácticamente muertas".

En un informe publicado en mayo de 2007 por varias agencias de la ONU, se indicaron "redes organizadas que se dedican al tráfico sexual" en Siria. Se relacionaron las condiciones de vida cada vez peores de los ciudadanos iraquíes con un aumento de la prostitución y el tráfico de mujeres iraquíes para la explotación sexual en Yemen, Jordania y el Golfo Pérsico. (<http://www.cbsnews.com/stories/2007/02/07/eveningnews/main2445663.shtml>)



Concienciación

Miles de asiáticos llevados a bases militares de los Estados Unidos en Irak

Un artículo del *Chicago Tribune* de octubre del 2005 impulsó una investigación por parte de la *Oficina del Departamento de Estado* de los Estados Unidos para el *Monitoreo y el Combate Contra el Tráfico Humano y el Departamento de Defensa*.

En el artículo se describió los presuntos abusos por parte de los contratistas y subcontratistas 'empleados tanto directa como indirectamente por el gobierno estadounidense' en instalaciones estadounidenses en Irak bajo un contrato de privatización valorado a \$12 mil millones, costo que pagaron los contribuyentes.

Kellogg, Brown and Root (KBR, por sus siglas en inglés), en ese entonces un subsidiario de Halliburton, tenía el contrato.

KBR cuenta con mas de 200 subcontratistas, muchos del Medio Oriente, para llevar a cabo el contrato de apoyo militar. Aproximadamente 35,000 supuestos nacionalistas de países terceros están empleados bajo el contrato, muchos de ellos trabajan en puestos de poca importancia en bases para los subcontratistas medio orientales.

KBR le encomendó casi todos los aspectos de reclutación, contratación y movilización a sus subcontratistas. Junto con el ejército estadounidense, KBR dejó que los subcontratistas contrataran trabajadores de Nepal, un país que prohíbe que los agentes laborales manden sus ciudadanos a Irak. De este modo, muchos tuvieron que llegar a través de medios ilegales o métodos fraudulentos.

En el artículo también se documentó como 12 hombres fueron reclutados en Nepal, celebrando contratos que se presentaron al gobierno que contenían promesas falsas de puestos de trabajo a un hotel de cinco estrellas en Aman, Jordania. Por lo menos cinco compañías se trataron con los hombres hasta que finalmente se juntaron a un convoy no protegido, forzados a ir a la zona de guerra para pagar masivas deudas familiares en las cuales habían incurrido, pagando las tarifas demandadas por parte de los agentes en Nepal.

Rutinariamente, subcontratistas y agentes confiscaron los pasaportes de los trabajadores, les mintieron acerca de los términos de seguridad o de sus contratos, y en un caso por lo menos, supuestamente intentaron forzar a hombres aterrorizados a la zona de guerra desde un país vecino con amenazas de negarles agua y comida.

En fin, todos los 12 de las víctimas nepaleses fueron secuestrados y asesinados por parte de militantes iraquíes, en ese entonces el peor masacre de trabajadores extranjeros en Irak desde la invasión estadounidense.

Otros casos de abuso reportados:

- Algunos nativos de Sri Lanka fueron reclutados para trabajar en Kuwait y ganar dos o tres veces su salario normal. Todavía no se les ha pagado y sólo han recibido un adelanto de \$50. Duermen diez por cada habitación sobre colchones muy desgastados. A un obrero que estaba con diarrea y náuseas se le dijo que su condición no era grave ya que había podido trabajar todo el día sin informar nada a las autoridades. El médico le dijo que "se la aguante o se regrese" a Sri Lanka.
- Una comida típica es, en su mayoría, arroz con un poco de "slop". No es frecuente comer verduras.
- 6.000 obreros no tienen dentista y tienen que viajar a Kuwait para tratarse y lo pagan de su propio bolsillo.
- Los obreros entrantes aún siguen pagando cuotas a las agencias, y aunque ahora tienen su pasaporte y una fotocopia del contrato, las primeras páginas de este último han sido arrancadas.
- A un obrero de la India se le mantuvo esposado a un poste por horas. Mientras tanto, *First Kuwaiti* y un portavoz del KBR siguen negando los problemas.

(Extracto de: <http://www.alternet.org/waroniraq/57974>)

Tales acusaciones ya se mencionaron en 2004 al entonces *Inspector General de Defensa, Joseph Schmitz*. Pasó un año antes de que Schmitz respondiera, y éste dijo que las condiciones de vida "requerían de más atención", pero no mencionó la confiscación de pasaportes ni las violaciones de leyes estadounidenses con respecto al tráfico. Dos semanas más tarde, Schmitz presentó su renuncia y aceptó un puesto en Blackwater USA, un contratista privado de seguridad (Véase el artículo sobre Blackwater en la pág. 5).



Concienciación

Políticas militares contra hechos militares

“En los lugares donde la prostitución es legal o tolerada hay una demanda de víctimas del tráfico de seres humanos más alta y, típicamente, hay un aumento en la cantidad de mujeres y niños que son traficados con fines comerciales y convertidos en esclavos sexuales...”

Todos los países que han enviado a sus tropas deben tomar grandes medidas para prevenir y castigar los casos de tráfico, explotación sexual o abuso por parte del personal, sin importar si la prostitución es regulada o tolerada en el país de donde provienen los soldados...

Departamento de Estado de EEUU (<http://www.state.gov/g/tip/rls/fs07/82340.htm>)

“Descanso” Militar en Río

Cada año Río de Janeiro ha sido una atracción turística para más de dos millones de extranjeros; hoy en día, entre las personas que esta región atrae se encuentra una cantidad creciente de militares norteamericanos quienes, hartos de la guerra, aprovechan del plan de “*Descanso y Recuperación*” que ofrece el gobierno de EEUU. El programa de descanso, que se ha ofrecido desde el 2004, está orientado hacia los soldados con base en 16 países, entre los cuales se encuentran Afganistán, Irak, Kuwait, Pakistán, Siria, Tadjikistán y Uzbekistán, quienes están involucrados en *Operation Enduring Freedom* o en *Operation Iraqi Freedom* (Operación para la Libertad Iraquí). Dicho programa ofrece 15 días de descanso, además de cubrir los costos de transporte. Las fuerzas de seguridad privadas y los contratistas de compañías como *Halliburton* y *Control Risks Group* también toman este tipo de descansos.

Una de las compañías responsables por esta nueva afluencia a Brasil es *Tours Gone Wild*, con sede en Miami, cuyo sitio Web muestra galerías de fotos de “*Hermosas Mujeres Brasileñas*” y videos de hombres musculosos admirando a las mujeres en los clubes nocturnos. El cofundador de la compañía comentó “*Los militares se enteraron de nosotros por casualidad... Comenzaron enviándonos correos electrónicos desde sus tiendas en Irak. Ahora recibimos correos electrónicos y llamadas*

telefónicas desde Afganistán, Irak, Alemania y Kuwait”. La compañía de viajes ofrece paquetes de 10 días a Río por aproximadamente USD \$3.000,00. Durante el 2007, *Tours Gone Wild* espera atraer alrededor de 300 soldados y contratistas a Brasil. La cantidad de clientes militares se ha cuadruplicado desde el comienzo de la guerra en Irak. La compañía indicó que los viajes son tan exitosos, que la mayoría de sus clientes militares acuden a ellos después de haber sido recomendados por un compañero.

Aparte de los clubes nocturnos más caros y de los lugares en los distritos al lado del mar en Río que se dedican a la prostitución, las salas de masaje de la ciudad gozan de popularidad, aunque los directores de *Tours Gone Wild* insisten en que no se les permite a sus guías llevar a los clientes a esos lugares. Un lugar muy popular entre los militares es uno en el cual, por un precio de USD \$150,00, los soldados son proporcionados una bata blanca y su elección de mujeres.

Durante los años 50, en tiempos de la guerra de Corea, las prostitutas conocidas como “*consuelo militar*” llegaron en masa a los lugares de “*descanso y recreación*” en Corea del Sur para ganarse el dinero de los soldados. Durante la guerra de Vietnam, Bangkok estuvo al centro de una gran afluencia de soldados, quienes se referían a las excursiones de descanso y recreación como “*descansos de intoxicación y coito*”.

A mediados de los años setenta, la vida nocturna de Saigón convirtió a la ciudad en la más popular, ya que los soldados se relajaban en bares y burdeles, lo cual dio paso a las industrias gigantescas de la droga y la prostitución. No se ha escrito mucho sobre las aventuras sexuales de los soldados en Irak, aunque se han dado a conocer reportes sobre por lo menos un burdel en la Zona Verde de Bagdad. Hay quienes sugieren que, debido al islamismo en Irak y a que es muy peligroso estar fuera de los campamentos, los soldados se han orientado hacia otras regiones. También se ha alegado que el aumento en la cantidad de mujeres militares ha contribuido a la disminución de “*estaciones de consuelo*” en las zonas de guerra. (<http://www.guardian.co.uk/brazil/story/0,,1992939,00.html>)



Concienciación

Políticas militares contra hechos militares

“...Los informes señalaron una serie de abusos, algunos de los cuales se consideran generalizados, perpetrados por contratistas de defensa o subcontratistas que contratan a trabajadores nacionales de terceros países. Algunos de estos abusos evidenciaban el tráfico de personas y suponían la retención de los pasaportes de los trabajadores y engañosas prácticas de contratación.

La más importante de las medidas preventivas que se ponen en práctica es el mandato de que todos los contratistas dejen de retener los pasaportes de sus empleados, que provean a los empleados de una copia firmada del contrato laboral, y que se requiera que los contratistas y subcontratistas utilicen empresas de reclutamiento certificadas. Las nuevas normas exigen que los contratistas capaciten a todos sus empleados acerca del tráfico de personas y que aseguren conformidad con las leyes estadounidenses, las leyes del país receptor y las directivas locales relacionadas con la lucha contra el tráfico de personas”.

Departamento de Estado de los EEUU (<http://www.state.gov/g/tip/rls/fs/07/82340.htm>)

Película sobre el contratista ‘Black- water’

Jeremy Scahill, autor de Blackwater, ha hecho una investigación sobre el uso de mercenarios en Irak durante muchos años por parte del Departamento de Estado Estadounidense.

EEUU cuenta con 130.000 tropas regulares en Irak y otros 120.000 mercenarios estadounidenses contratados. Blackwater, el proveedor más grande de mercenarios, ha ingresado unos US \$750 millones provenientes de contratos en Irak. La paga mensual de sus mercenarios es de \$30.000.

Muchos de estos mercenarios son ex agentes de las Fuerzas Especiales estadounidenses que querían ganar más dinero.

Dilema estadounidense

- La recomendación de retiro de tropas estadounidenses aún no ha incluido al mismo tiempo una provisión para pase a retiro de estos soldados contratados.
- La recomendación de una presencia permanente de tropas supone el uso continuo de impuestos para la capacitación de tropas, muchos de cuyos individuos se salen del ejército para ser contratados de nuevo por el gobierno estadounidense, lo cual requiere de más dólares en impuestos y contribuye a las enormes ganancias de Blackwater.

En su película de 75 minutos de duración titulada ‘Iraq for Sale,’ (Irak a la venta - véase pág. 8), Robert Greenwald saca a la luz las ganancias de empresas como Haliburton, CACI, Titan, Kellogg, Brown and Root (KBR) y Blackwater, además de las ganancias de sus directores.

Filipinos *cont. de pág. 2*

enero y febrero de 2004, él y siete filipinos más vivían en el contenedor vacío de un camión, dormían encima de cajas de cartón y comían sobras y comidas preparadas de los soldados, su única manera de alimentarse lo suficiente.

Al tiempo que él y otros 40 filipinos planeaban escapar, Autencio se hizo amigo de un compasivo soldado filipino del ejército estadounidense que persuadió al conductor de un camión de plataforma que se dirigía al sur hacia la frontera kuwaití a llevar al grupo consigo. Viajaron en la oscuridad por tres días, hacinados en el camión con poca comida o agua. Según Autencio, casi murieron de hambre.

Al llegar a la frontera, el tremendo número de filipinos desesperados que llegó sin papeles sorprendió a la policía kuwaití que intentó evitar su salida de Irak.

“Estábamos aún más enojados en ese momento, ya que uno de nosotros había muerto. Así que nada de lo que pudieran hacer nos detendría”, comenta Autencio, “Los empujamos cuando nos pidieron la documentación...Éramos más numerosos que ellos”.

Se dirigieron a la embajada filipina donde el embajador les ofreció amparo a regañadientes hasta que pudieran coordinar su regreso a casa. Según Autencio, por un tiempo la policía kuwaití los esperó afuera con la intención de detenerlos.

La historia de Autencio ahora aparece en el nuevo documental titulado *Someone Else's War* en las Filipinas y en los festivales de cine estadounidenses. (Véase la página 8) (Extracto de <http://www.alternet.org/story/54648/06.20.2007>.)



Defensa

“Incluso si hay 15 intermediarios entre la empresa que contrató al trabajador en un principio y el gobierno de los EEUU, se debe solicitar al último subcontratista que exija a los trabajadores que le informen sobre cómo llegaron allí.” John Miller, Director anterior de la Oficina de Tráfico

‘Reformas’ futuras

En abril de 2006, después de revisar las acusaciones planteadas por el periódico *Chicago Tribune*, el General George Casey, el comandante estadounidense de rango más alto en Irak en aquel momento, ordenó la implementación de cambios radicales en las operaciones privatizadas de apoyo militar. Llegó a esta decisión después de confirmar la existencia de violaciones de leyes en contra del tráfico de personas y otros abusos por parte de contratistas, los cuales involucran a miles de trabajadores extranjeros en bases estadounidenses.

Los contratistas recibieron el orden de devolver los pasaportes que confiscaron a sus trabajadores en dichas bases. La Oficina de Casey concluyó que el confiscar pasaportes de estos trabajadores es una práctica generalizada en las bases estadounidenses y es una violación de las leyes estadounidenses en contra del tráfico.

Además, durante la inspección el ejército confirmó que existía una gran cantidad de otros tipos de abusos, que incluyen engañosas prácticas de contratación; tarifas excesivas exigidas por los agentes de trabajo en el exterior que atraen a los trabajadores a Irak; condiciones de vida por debajo del estándar para los trabajadores una vez que lleguen; violaciones de las leyes iraquíes de inmigración y una falta de “entrenamiento obligatorio de concientización” sobre el tráfico de personas en las bases estadounidenses.

Las órdenes de Casey aseguran medidas severas contra las empresas que retengan los pasaportes o sigan con otras prácticas abusivas. Se podrían rescindir contratos, se podría poner a contratistas en una lista negra para trabajos a futuro y los comandantes podrían impedir la presencia física de las empresas en las bases.

Para contratos futuros, Casey requería que todas las empresas, sin importar su lugar en la cadena, “proveyeran a los trabajadores de una copia firmada de su contrato de empleo en el cual se define los términos del trabajo”.

Exigió que los contratos incluyeran “estándares cuantificables y ejecutables en cuanto a las condiciones de vida (por ejemplo, de salubridad, salud, seguridad, etc.) y estableció que 50 pies cuadrados es el área mínima aceptable como espacio vital por trabajador”.

Los contratistas y subcontratistas también deben “cumplir con las leyes internacionales” acerca del tránsito, los procedimientos de entrada y salida, “los requisitos para las visas de trabajo” y las leyes iraquíes de inmigración.

Estas órdenes también exigían que los contratos y subcontratos futuros incluyeran “lenguaje que prohíba que los contratistas y subcontratistas a cualquier nivel utilicen empresas de empleos sin licencia o firmas que cobran honorarios ilegales de reclutamiento”. (<http://www.globalpolicy.org/security/issues/iraq/contract/2006/0424endabuses.htm>)

La Conferencia de CT: el Tráfico en EEUU

El propósito de la conferencia del 24 de octubre de 2007 es facilitar la capacitación para los profesionales en el sector de servicio, incluyendo el personal médico, los trabajadores sociales y otros proveedores de los servicios sociales, los agentes del orden público, los miembros de las diferentes comunidades religiosas y el público sobre el asunto del tráfico de personas.

El Instituto Internacional de Connecticut va a celebrar la conferencia con la Universidad de Fairfield.

El objetivo es concienciar a los participantes de que el tráfico de personas no es un delito que suceda sólo en otro sitio, sino que ocurre en EEUU y en Connecticut. También se les ofrecerán a los participantes las herramientas para entender cómo reconocer una situación potencial del tráfico y qué hacer cuando, y en caso de que, se encuentren con una víctima del tráfico.

Visite el sitio de web de la conferencia para más información:

http://www.fairfield.edu/cfpl_htraffic.html

o póngase en contacto con Jane Rodas a través de:

projrescue@iiconn.org



Fairfield
UNIVERSITY

Reformas todavía en duda

Durante su declaración ante el Comité de Supervisión de la Cámara de los Representantes de los EEUU, Rory Mayberry, un antiguo empleado subcontratado de la compañía FKGTC, afirmó que estima que al menos 52 ciudadanos filipinos habían sido secuestrados para trabajar en el proyecto de la embajada. Declaró: “Señor Presidente, cuando el avión despegó y el capitán anunció que íbamos rumbo a Bagdad, todo se echó a perder en el avión. Los hombres empezaron a gritar y no se calmaron hasta que el agente de seguridad que trabajaba para la FKGTC agitó una metralleta MP5 en el aire. Comprendieron que no tenían otra opción que ir a Bagdad... He leído el informe del inspector general del Departamento de Estado sobre la construcción de la embajada y, señor Presidente, no vale la pena que ese papel esté impreso. Es una maniobra para encubrirlo todo y me alegro de haber tenido la oportunidad de aclararlo.”



Defensa

Los Niños Soldado Necesitan Nuestra Voz

Las fuerzas del Gobierno, los grupos rebeldes, la milicia armada y los mercenarios que operan en conflictos en, al menos, 12 países reclutan a niños para que sirvan de soldados, o son responsables del asesinato, la tortura y la perpetración de los delitos sexuales contra ellos, según un informe de la ONU de 2006.

El informe hace una lista de las partes involucradas de Burundi, Chad, Colombia, Costa de Marfil, la República Democrática del Congo, Myanmar, Nepal, las Filipinas, Somalia, Sri Lanka, Sudán y Uganda como los agentes que reclutan o usan a niños como combatientes armados o cometen otros abusos y violaciones contra ellos. (Véase p. 8) (<http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=20666&Cr=child&Cr1=>)

Acción:

Póngase en contacto con los senadores de su país e ínsteles a apoyar la ley pendiente (S.1175) que limita el apoyo de los EEUU a aquellos países que utilizan a los niños para la guerra. Consulte la página 7 del sitio web donde encontrará el estado actual de este proyecto de ley.

Los accionistas están preocupados

El Centro Ecueménico para la Responsabilidad Corporativa (ICCR en inglés) está considerando resoluciones que abordan algunos de los asuntos que tienen que ver con contratos estadounidenses con subcontratistas en Irak.

Infórmese más, hágase defensor del ICCR y mencione sus motivos de preocupación a empresas clave.

Línea directa gratuita:
(Para información y referencias
sobre el tráfico de personas)
1-888-373-7888

El seguimiento a la edición de julio de 'Basta al Tráfico de Personas'

Francesca Tanksley ha informado al Basta al Tráfico de Personas que su comunidad de la Iglesia Unitaria escribió 72 cartas a sus senadores solicitando una legislación mejorada a nivel estatal sobre el tráfico de personas a base de las recomendaciones en la 'Cartilla' del Centro de los Estudios de la Política para las Mujeres.

¡Gracias, Francesca!

Sheila O'Gorman RSM, la Oficina Mercy Internacional de la Justicia en Europa, ha informado que las Hermanas de la Misericordia en Irlanda han hecho contribuciones significativas a la lucha contra el tráfico de personas, incluyendo: dirigirse a los Senadores; realizar el lobby y el apoyo; hacer propuestas a los últimos Proyectos de Ley, en particular el 'Proyecto de Ley sobre el Esquema para la Ley Penal (Trata de Personas y Delitos Sexuales) de 2006 y 'El Proyecto de Ley sobre la Inmigración, Residencia y Protección de 2007; establecer un grupo intercongregacional llamado APT (*Actúen para Prevenir el Tráfico de Personas*); despertar la consciencia sobre el asunto tanto a nivel local como nacional; responder al reciente informe TIP (Trata de Personas) en relación a Irlanda; y disponer de los fondos para la investigación.

Las hermanas se han hecho amigas de las víctimas del tráfico, han ayudado a asegurar lugares seguros para ellas, las han mandado a las agencias apropiadas, y se han puesto en contacto con las ONGs tanto a nivel nacional como internacional. Dale Jarvis RSM envió este informe al *Basta al Tráfico de Personas*.

¡Gracias, Sheila y Dale!

Colabora con ideas para la acción

La actividad que su organización lleva a cabo puede proporcionar ideas valiosas para otras personas en un esfuerzo de cooperación para acabar con los abusos del tráfico de personas.

Envíe la información a jeansds2000@yahoo.com

Contra del tráfico de personas

Congregaciones religiosas y colaboradoras que han tomado una postura corporativa en contra del tráfico de personas.

- La Congregación de Notre Dame
 - La Congregación de Sta. Inés, Fond du Lac, WI
 - Hermanas Dominicanas de la Misión de San José, CA
 - Hermanas Dominicanas de Oxford, MI
 - Hermanas Dominicanas de San Rafael, CA
 - Hermanas Dominicanas de Sparkhill, NY
 - Hermanas Dominicanas de Springfield, IL
 - Hermanas Dominicanas y Socios de Sta. María de los Manantiales, Columbus, OH
 - Hermanas Franciscanas de Allegany, NY
 - Congregación Internacional de Notre Dame
 - Red para la paz y la justicia de Loretto
 - Red de la Mujer de Loretto
 - Hermanas Misioneras del Sagrado Corazón de Jesús (Provincia de Stella Maris, NY)
 - Religiosas del Buen Pastor
 - Religiosas del Sagrado Corazón de María
 - Hermanas Escolares de Notre Dame
 - Servientes del Sagrado Corazón de María
 - Hermanas del Divino Salvador
 - Hermanas de los Sagrados Nombres de Jesús y María
 - Hermanas de la Misericordia de las Américas
 - Hermanas de la Providencia de San Vicente de Pablo
 - Hermanas de San Francisco de María Immaculada
 - Hermanas de San Francisco de Philadelphia
 - Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, CA
 - Hermanas de San José de Chambery, CT
 - Hermanas de San José de Concordia, KS
 - Hermanas de San José de Orange, CA
 - Sociedad del Divino Salvador de EEUU (Padres y hermanos Salvatorianos)
- Si su congregación no figura entre las mencionadas, por favor, notifique a jeansds2000@yahoo.com
- Basta al tráfico de personas.**



Acción

WARSLAVERY

La Embajada estadounidense en Irak

Siguen los informes sobre el tráfico de personas y trabajo forzado en la construcción de la embajada, y no se ha hecho una investigación creíble de tales alegaciones. El inspector general del Departamento de Estado de EEUU publicó un informe sobre su visita al lugar, pero 'Free the Slaves' ha encontrado graves brechas en su análisis.

La campaña WarSlavery hace una llamada al inspector general para modificar o retirar su informe y empezar la investigación de nuevo con una metodología adecuada, un personal capacitado y visitas a todos los sitios en los cuales el Departamento de Estado tenga un proyecto de construcción.

Rescate de 30 trabajadores traficados

La Oficina Internacional de Inmigración informó de la repatriación de 30 personas de Sri Lanka que habían sido traficadas hacia Irak. Comunicados de prensa posteriores de la OIM identificaron al agente que los llevó a Irak con engaños. La OIM no ha dado a conocer los nombres de las empresas implicadas en este caso de tráfico humano.

El grupo 'Libera a los Esclavos' hace un llamamiento al gobierno estadounidense para asegurar que dichas compañías no reciban financiamiento alguno y que se les añada a la base de datos de empresas prohibidas de recibir contratos solventados por contribuyentes estadounidenses.

Por más de un año, la Campaña WarSlavery ha exigido:

- Que se liberen las víctimas del tráfico humano en Irak, que se les de compensación por las crímenes en su contra, y que reciban asistencia para reconstruir sus vidas.
- Que se castiguen los contratistas y subcontratistas que complicitos al tráfico humano a lo máximo permitido por la ley por esta crimen y que todos sus contratos con los Estados Unidos sean cancelados sin la oportunidad de renovarlos.
- Que se pongan en práctica regulaciones, capacitación, monitoreo y sistemas de asegurar el cumplimiento adecuados para prevenir más abusos de tráfico cometidos bajo el control del gobierno estadounidense y apoyados por fondos de sus contribuyentes.
- Que se celebren nuevos contratos sólo con esas organizaciones que practican estrictas políticas internas, programas de capacitación y mecanismos de reportaje contra el tráfico humano.
- Que se den a conocer al público los esfuerzos para dar fin al tráfico patrocinado por parte de contratistas.

Apoya la Campaña WarSlavery
<http://www.war slavery.org>



'Libera a los Esclavos' ha reportado que *MSNBC*, *NBC*, *Slate*, *el Wall Street Journal*, *Kuwait Times*, el periodista independiente *David Phinney*, la *Oficina Internacional sobre la migración (IOM, por sus siglas en inglés)*, la *oficina del Departamento de Estado de los Estados Unidos sobre el Tráfico Humano (TIP)* y la *oficina del Inspector General del Departamento de Estado*, todos han reportado sobre el tráfico humano en Irak.

Sitios informativos en Internet:

(todos con información relacionada con el tráfico de personas)

Películas:

Iraq For Sale

<http://iraqforsale.org/>
<http://iraqforsale.org/profiteers.php>

Refutación por Halliburton

<http://iraqforsale.org/hbattack.php>

Someone Else's War

<http://someoneelseswar.com/>

Proyecto de Ley del Senado sobre Niños Soldado S 1175

<http://thomas.loc.gov/>

Instituto Internacional de Connecticut, S.A. (International Institute of Connecticut, Inc.)

www.iiconn.org

ICCR

<http://www.iccr.org/join/advocates.php>

Traducción al español por
Joanne Egnatchik, Sheree Escoto, Lauren Lovering, Laura Kiernan, YoungHoon Park, Alison Rives, Peter Romney, Itziar Osés, Vera Ruangtragool y Molly Servais del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.

Editado por:
Nora Fon y Isabel Tan

'Basta al tráfico de personas!' está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de

'Basta al tráfico de personas!'

<http://homepage.mac.com/srjenschaefersds/stoptraffic/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

jeansds2000@yahoo.com

Edición y Presentación:

Jean Schafer, SDS